

ROTEL®



# RMB-1587MKII

Seven Channel Power Amplifier

多声道后置放大器

Owner's Manual

使用说明书

## 重要安全说明

**警告：**机内无客户可以维修的部件。请合格维修人员维修。

**警告：**为减少火灾或触电的危险，不要将本产品置于潮湿环境中或水中。不要将本产品置于滴水或溅水环境中。不要将含有液体的物件（例如花瓶）放在本产品上。不要让异物进入本产品外壳内。如果本产品进入潮湿环境中，或异物进入本产品内，立即从墙上拔掉电源线。将本产品送交合格维修人员检查或进行必要的维修。

请仔细阅读所有说明。

请保留所有说明手册。

请留意这些说明和装置上的所有警告。

请遵从操作说明。

不要在接近水的地方使用本产品。

只能用于布清洁。

不要堵塞本装置任何通风口。请依照制造商的指导进行安装。

请勿将本装置安置于靠近辐射、热源、火炉或其它发热器具（包括放大器）的地方。

请注意两极插头或接地插头的安全作用。两极插头有两个插刀，其中一个插刀比另一个宽。接地插头有两个插刀和第三个接地插刀。这些都是为了您的安全。如果随本产品提供的插头与您的插座不匹配，请咨询电工更换陈旧的插座。

请合理放置电源线，避免踩踏或挤压插头、简易插座以及从本装置拔插的部分。

只能使用制造商指定的附件或配件。

只能使用制造商指定或随本装置一同出售的机架、立架、支架或桌子。在支架或机架上移动本装置时，请小心避免因机器或机架翻倒导致受伤。

雷暴天气中或本装置长时间不使用时，应将电源插头从插座中拔出。



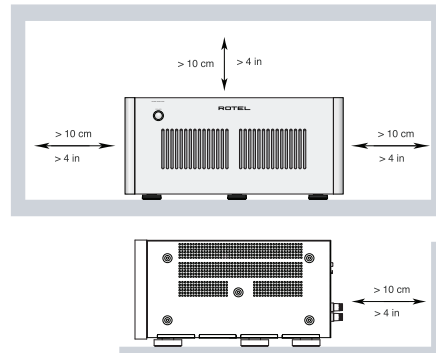
若本装置有任何损坏，如电源线或插头损坏，异物或液体进入装置中，本装置遭受雨淋或受潮，本装置显示不正确操作的迹象或本装置跌落时，立即停止使用，并请合格维修机构检测和维修。

本产品应在非热带气候条件下安全使用。

请勿用报纸、桌布、窗帘等物品遮盖通风口，以免阻碍通风散热。

请勿将本装置安置于有明火源的地方，如点燃的蜡烛。触摸未绝缘的端口或电线可能引起您的不适。

本产品周围最少应有10cm或4in.的间隙。



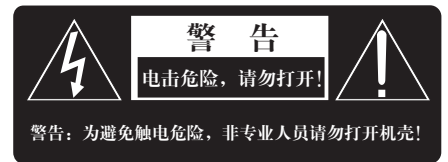
**警告：**后面板上的电源线接头是主电源断开装置。应该将本机放在可拔插电源线接头的开放的地方。

只能将本产品连接到后面板指定的型号和电压的电源上。（美国：120V/60Hz，欧洲：230V/50Hz，中国：220V/50Hz）

只能用本产品提供的电源线或严格等同的电源线将本产品连接到电源插座上。不得更改随本产品提供的电源线。不要使用延长线。

电源电缆的主插头是本产品的断电装置。要将本产品从电源完全断开，应从主（交流）插座上拔下电源电缆的主插头。这是机器彻底切断电源的唯一方式。

本装置符合FCC规则第15部分的要求。操作本装置受限于以下条件：(1)本装置不得导致有害的干扰；(2)本装置一定会接受任何受到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。



适用于美国、加拿大、或其它核准使用的地方。

小心：避免触电，请将宽片插头对准宽口插座。完全插入。

注意：为避免触电，请将插头最大（长）的那片（头）插入插座相应端口并插到底。



本标记用于提醒用户，本产品内有未绝缘的危险电压，可能引致触电风险。



标记提醒用户遵从本手册及随附文件中的操作和维护（维修）指引。



洛得产品符合电气和电子设备限制有害物质（RoHS）以及处理废旧电气和电子设备（WEEE）的国际指令。带叉形符号的轮式垃圾箱标志合乎规定，且该产品应根据这些指令以适当的方法进行回收或处理。



本符号表示本装置有双重保护。无需接地。

引脚分配

平衡音频（3个平衡极点）：

脚1：地极/屏蔽

脚2：同相/+正极/热

脚3：异相/-负极/冷

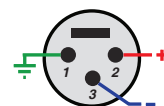
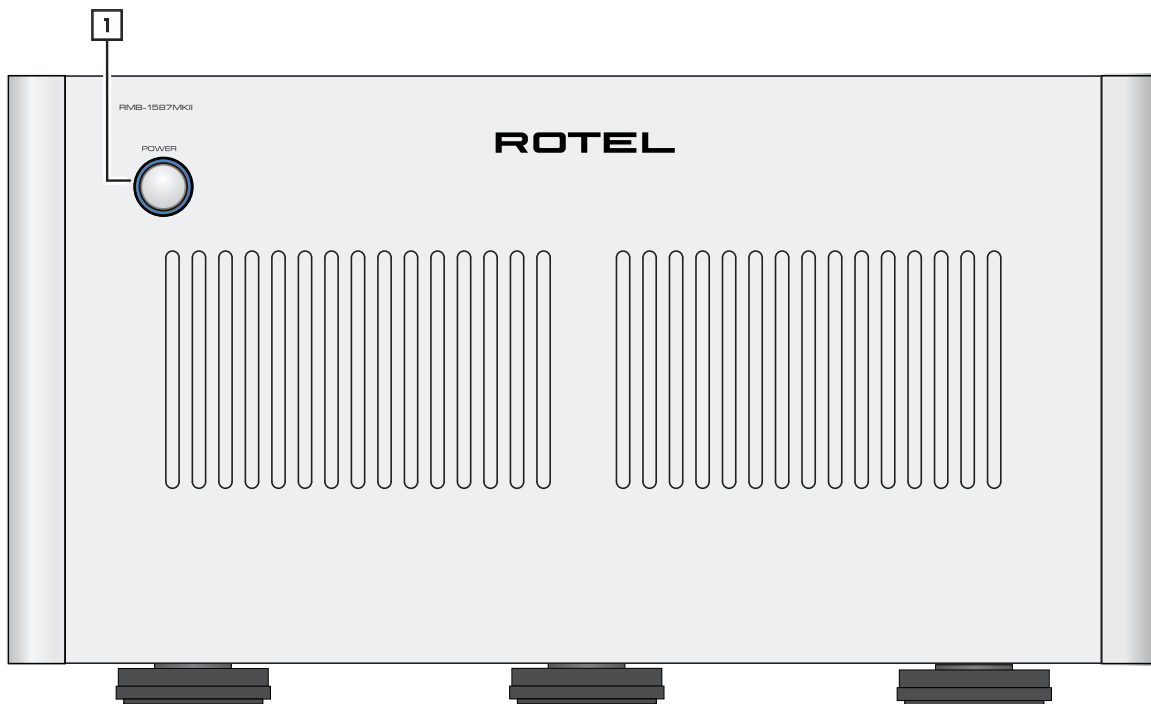
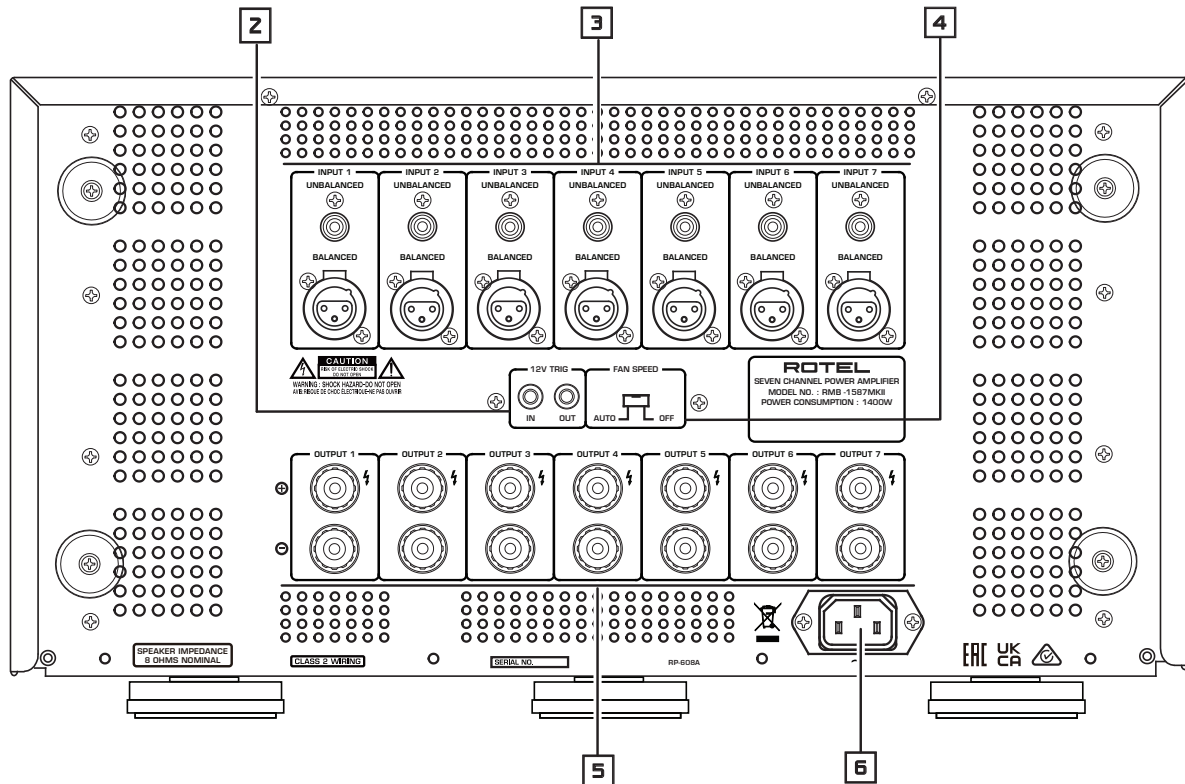


图1-1: RMB-1587MKII 控制与连接



1: 电源键和电源指示灯  
激活本机或将本机置于待机模式。

图1-2: RMB-1587MKII 控制与连接



**2**: 12V触发连接  
机器启动时发送或接收12V“信号”。

**3**: 输入信号输入  
包括RCA信号输入和平衡输入。

**4**: 风扇开关  
控制风扇启动或关闭。

**5**: 音箱连接

**6**: 交流电源输入

图 2: 模拟输入与音箱输出连接

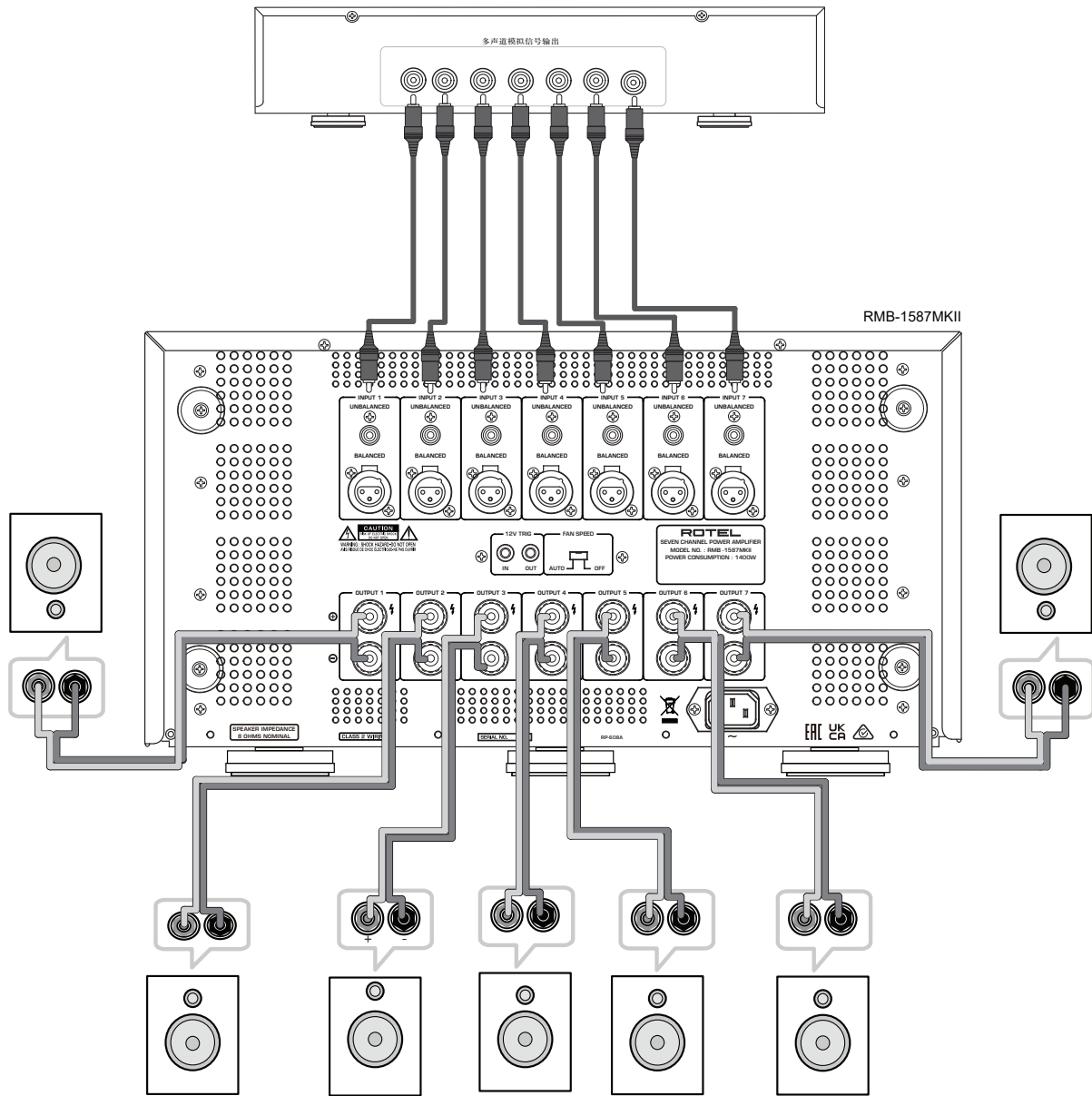
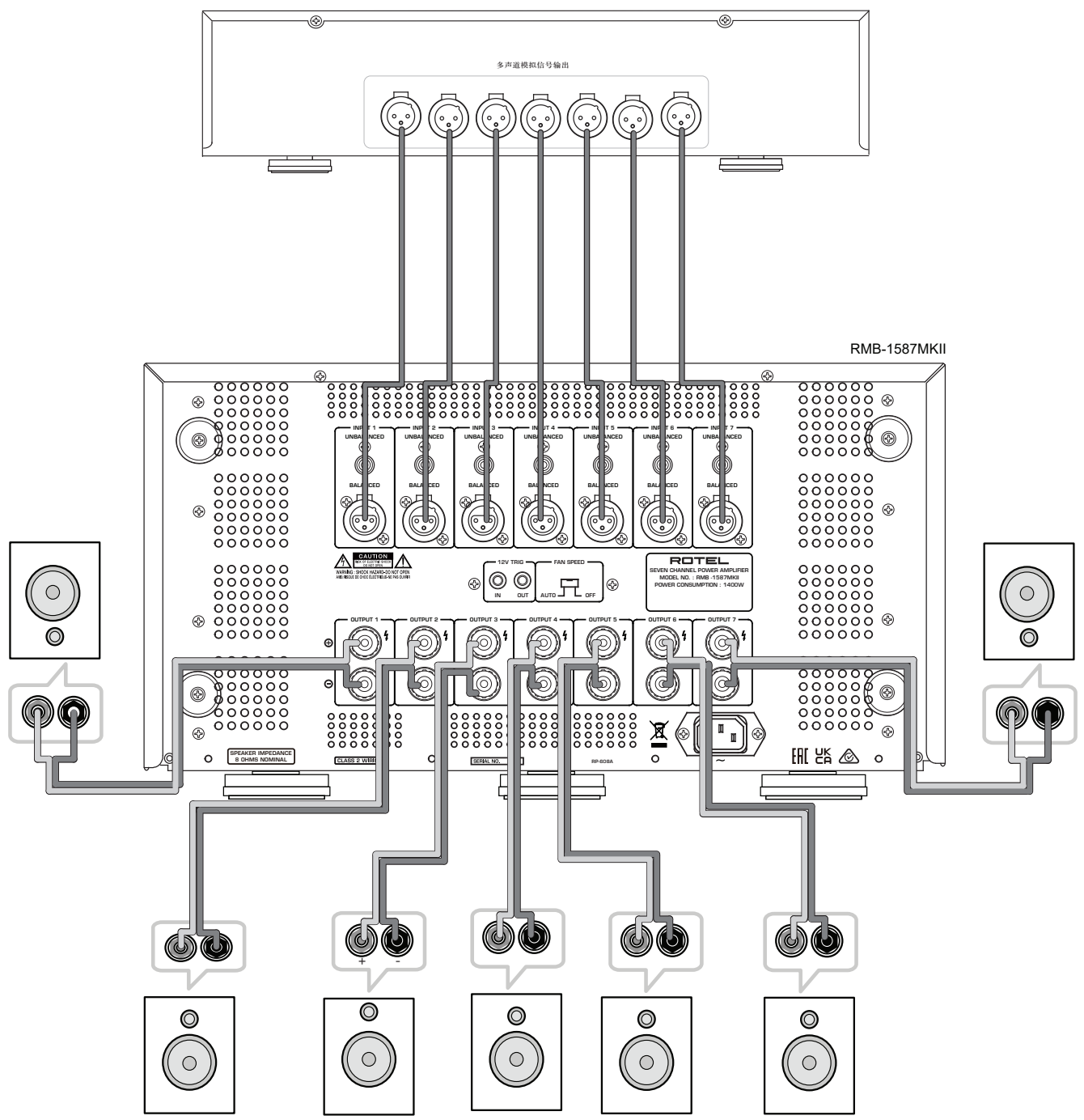


图3: 平衡(XLR)输入



**重要注意事项**

进行连接时，请确保：

- ✓ 连接任何设备（包括音箱）之前，应关闭系统中所有设备的电源。
- ✓ 改变系统的任何连接之前，应关闭系统中所有设备的电源。

我们还建议您：

- ✓ 打开或关闭放大器之前，将放大器的音量控制调到最低。

## 目录

重要安全说明 .....	2
图1-1: RMB-1587MKII 控制与连接	3
图1-2: RMB-1587MKII 控制与连接	4
图2: 模拟输入与音箱输出连接	5
图3: 平衡(XLR)输入	6
重要注意事项	6
关于洛得 .....	7
功率简介 .....	7
开始使用 .....	7
几点注意事项	7
放置	8
交流电源和控制 .....	8
交流电源输入 	8
电源开关和电源指示灯 	8
12 V触发输入和输出 	8
保护电路 	8
输入信号连接 	8
音箱输出 .....	8
音箱选择	8
音箱线选择	8
极性和相位	8
音箱连接 	8
冷却风扇 .....	9
故障排除 .....	9
电源指示灯不亮	9
更换保险丝	9
没有声音	9
保护指示灯	9
技术参数 .....	9

## 关于洛得

洛得已有超过60年的历史。几十年来，我们的产品已赢得数百次奖项，满足了无数对娱乐有着严肃态度的人士——比如您。

洛得是一个家族公司，他们对音乐的激情让他们致力于制造高品质的高保真音响设备。多年以来，这种激情丝毫未减，而为不同预算的高保真音响发烧友和音乐爱好者提供超值产品的目标，是洛得所有员工的共同追求。

洛得的工程师紧密协作，认真倾听并精确调谐每个新产品，直到其符合苛刻的音乐标准。他们从世界各地挑选部件，以令其产品尽善尽美。您可能会发现英国和德国生产的电容器、日本和美国产的半导体，以及洛得自己工厂制造的环形功率变压器。

我们十分关注环境。随着越来越多的电子产品出现，制造商竭尽所能设计对环境带来最低负面影响的产品就显得尤为重要。

在洛得，我们做到了这一点，我们对此深感自豪。通过使用特殊的无铅ROHS焊料和部品，我们大大地降低了电子产品中的铅含量，同时，洛得工程师一直努力在保证质量的前提下不断提高功率输出的效能。洛得产品在待机模式下仅需运行最低功率，符合国际待机功耗标准。

洛得还不断地研发更加清洁、更加环保的制造工艺，为环保事业贡献自己的力量。

洛得全体同仁感谢您购买本产品。我们深信，本产品将为您带来数年的美妙享受。

## 功率简介

七个声道均以最大功率运作时，RMB-1587MKII的额定功率输出为每声道功率200W。

洛得采用这种方式标注功率输出的原因是，在洛得的实践经验中，它能传输给接收器或功放器最真实的数值。

与其它产品的技术参数相比，您会发现它们通常以其它方式标注功率输出，所以您不能以这种方式进行比较。例如，它们提供的功率输出可能只是一个声道工作时的功率输出，从而给出一个更高的最大数值。

音箱的额定阻抗表示它们连接到放大器时提供的电阻或负荷，通常为8Ω或4Ω。阻抗越低，音箱需要的功率更高。实际上，一只阻抗为4Ω的音箱所需要的功率为8Ω音箱的两倍。

但是，洛得放大器的设计可使用阻抗介于8Ω和4Ω之间的任何音箱，所有声道均可以最大功率运作。基于对所有声道同时工作进行了设计优化，洛得能够对所有声道标定真实的功率输出。

这对于您的娱乐享受很重要。当您看电影，尤其是观看火山爆发等场景时，拥有一套能同时驱动所有声道的高功率放大器，绝对会是一种美妙的享受。

## 开始使用

感谢您购买洛得RMB-1587MKII多声道后置放大器。配合高质量的音乐音频系统使用，洛得产品可为您提供多年的音乐享受。

RMB-1587MKII是高功率放大器，提供最高水平的音质表现。独立的输出装置、大功率电源、优质的元件以及洛得的平衡设计理念共同确保上乘的音质。大电流输出能力可使RMB-1587MKII轻松驱动要求最为严格的音箱。

RMB-1587MKII的输出功率非常大，每声道功率分别均超过250W。请确保您的音箱可以承受RMB-1587MKII的功率。如对您的音箱存在疑问，请咨询当地洛得授权经销商。

RMB-1587MKII的安装和操作都非常简单。如果您有使用其它后置放大器的经验，您会发现一切均易如反掌。您只需要把相关组件连接起来即可开始享受完美音质。

### 几点注意事项

**警告：**要避免可能造成系统的损坏，进行连接或断开音箱或相关组件之前应关闭所有系统组件。确保所有连接均正确和安全后再开启系统组件。请特别注意音箱线。确保没有松开的线束与其它音箱的电线或放大器的机架接触。

请仔细阅读本手册。除了基本安装和操作说明外，本手册还提供了关于RMB-1587MKII系统设置的资料以及一般信息，帮助您优化系统的性能。如果您遇到任何问题，请联络洛得授权经销商。另外，洛得全体同仁欢迎您提出问题或建议。

请保存好包装箱和包装材料，以备日后使用。使用非原包装材料运输或移动放大器可能会严重损坏放大器。

包装中若有用户注册卡，请填写并寄回给我们。另请保留原始销售收据。它是购买日期的最佳记录，您日后需要保修时会用到它。



## 放置

RMB-1587MKII在正常工作过程中会产生热量。放大器上的散热器和通风口用于排出热量。上盖的通风口应该打开。为防止放大器过热，机身周围应有10厘米（4英寸）的间隙，且安装位置应有适度的气流通过。

选择安装地点时应考虑放大器的重量。请确保机架或机柜能够承载本设备的重量。本公司建议将放大器安装在为安装音响器材设计的家具内。这些家具可以降低或减少可能对声音质量产生负面影响的振动。设备家具和音频设备的正确安装方法，请咨询授权洛得经销商。

## 交流电源和控制

### 交流电源输入 ⑥

您的放大器在出厂时已设置为您购买本产品所在国家的交流电压（美国：120V/60Hz，欧洲：230V/50Hz，中国：220V/50Hz）。交流电压配置标注在背面板的标签上。

**注意：**如果将放大器带到另一个国家，可能需要重新设置以使用不同的电压。不要试图自行进行转换。打开放大器的外壳会有触电危险。请咨询合格的维修人员或洛得工厂服务部门寻求帮助。

**注意：**有些产品将出售于多个国家，因此提供了多条AC电源线，请选择一条适用于您的国家/地区的电源线。

由于RMB-1587MKII的高电源功率，它会产生大量电流。因此，应该将本设备直接插到墙上的三极插座。不要使用延长线。如果大功率多插孔插线板（和墙插座）可以承受RMB-1587MKII和所有插到上面的其它器材，则可以使用多插孔插线板。

请确保放大器前面板上的电源开关 ① 已关闭（位于弹出的位置）。然后，将电源线连接到放大器背面的电源连接器 ② 及交流电源插座上。

如果您将要离家较长时间，例如一个月，离开前请务必拔下放大器（和其它音视频设备）的电源插头。

### 电源开关和电源指示灯 ①

电源开关位于放大器的前面板上。要打开放大器的电源，将本开关按入。电源打开时，电源按键周围的指示灯会变亮。要关闭放大器，再次按下按键将其复位。

**注意：**如果蓝色光线太亮，请在电源按键周围贴上调光圈。

### 12 V触发输入和输出 ②

标记“IN”的端口用于连接带有12V触发信号的3.5mm单声道插头/电缆，可启动或关闭放大器。触发电缆连接到机器的触发输入端口时，12V触发电源控制功能会自动启动。本接入接口接受3V至30V的任何控制信号（交流或直流）。

标记“OUT”的端口可连接3.5mm的单声道插头/电缆，为其他设备提供12V触发信号。输入端口接入12V触发信号时，该端口提供12V输出信号。

### 保护电路 ③

在过度或错误操作的情况下，热保护电路和过流保护功能会保护放大器免受可能的损坏。不同于许多设计，RMB-1587MKII的保护电路独立于音频信号，对音质表现没有影响。相反，保护电路监控输出装置的温度，如果温度超出安全限度，将关闭放大器。

如果出现故障情况，放大器将停止运作，前面板上的电源指示灯将会闪烁。

发生这种情况时，关闭放大器电源，让其冷却几分钟，并尝试确定及解决该问题。重新打开放大器时，保护电路自动重置，电源指示灯将会点亮，表明放大器正常启动。

大多数情况下，保护电路由于错误情况例如音箱电线短路或通风不畅引起温度过高而激活。在极罕见的情况下，高度灵敏的或太低的音箱阻抗负载可能造成保护电路介入。

如果保护电路重复触发，而您无法确定和解决故障，请联络授权洛得经销商寻求帮助，解决问题。

## 输入信号连接 ③

RMB-1587MKII设有几乎所有音频设备上都有的非平衡(RCA)型连接。RMB-1587MKII还配有平衡(XLR)型输入连接。请只选用一种连接方式，不可同时使用RCA和XLR连接。

**注意：**要避免高噪声对您和音箱的影响，进行任何信号连接之前，应关闭所有系统组件。

请选用高质量的音频互连电缆。将前置放大器或信号处理器的每个输出连接到RMB-1587MKII相应的输入连接。

## 音箱输出

### 音箱选择

我们建议使用标称阻抗为4Ω或以上的音箱。驱动多对并行配置的音箱时，你应该注意某些事项，因为放大器的有效阻抗被减半。例如，驱动两对8Ω的音箱时，放大器的负载为4Ω。驱动多对并联联接的音箱时，建议选用额定阻抗为8Ω以上的音箱。音箱额定阻抗要比实际阻抗低。实际上，极少有音箱在RMB-1587MKII一同使用时会出现问题。如果有任何疑问，请咨询授权洛得经销商。

### 音箱线选择

使用绝缘的双导线连接放大器和音箱。电线的大小和质量可能会对系统的性能产生明显的效果。标准的音箱线也能用，但是可能会导致输出降低或减少低音响应，尤其是在距离较远的情况下。通常，重量更重的线会提升音质。为得到最佳效果，您可能需要考虑特别的高质量音箱电缆。洛得授权经销商可以帮助您为您的系统选择合适的电缆。

### 极性和相位

每个音箱的极性，即连接的正/负(+/-)方向和放大器连接应保持一致，以确保所有音箱在相同相位上。如果一个连接接反，低音输出会非常微弱，立体声效果会降低。所有音箱线上均有标记，您可以区别两根导线。在一股导线的绝缘套上可能有小标签。电线绝缘套内的导线可能有不同颜色（铜或银）。绝缘上可能印有极性标记。找到正负导线，并确保每个音箱和放大器的连接一致。

### 音箱连接 ④

**注意：**以下内容说明了接线柱和插入式连接的方法。不要混合使用两种接线方式连接多个音箱。

连接音箱前请关闭系统中所有设备的电源。放大器的后板上有以颜色区分的音箱接线柱。这些接线柱可以连接裸线、接线插片或双“香蕉”型接头（欧盟国家不允许使用）。

将电缆从放大器连接到音箱。要留有足够的余地，以便可以移动设备以连接到扬声器接线柱上。

如果您使用香蕉型插头，先接到线上然后插到音箱接线柱后面。应拧紧音箱接线柱上的套环（顺时针）。

如果使用接线插片，将其连接到电线上。如果您直接将裸线连接到音箱接线柱上，请分开电线的导线，并自每根导线的端头将绝缘剥去。请小心不要将导线切断。将



音箱接线柱的套环拧开（逆时针方向）。将接线片或导线绕在接线柱轴上，顺时针拧紧套环，固定接线插片或线头。

**注意：**请确保没有松开的线束与邻近的电线或导线接触。

## 冷却风扇

洛得RMB-1587MKII配有4个冷却风扇以便内部零件通风散热，在其后面板上还有一个风扇选择开关，分别是关掉风扇（**Fan off**）和风扇自动调速（**Fan Auto**）。请选择符合机器安装和散热要求的风扇设定。

**注意：**即使配有冷却风扇，但RMB-1587MKII在运行时仍会产生相当大的功率和热量，请正确安装本机器并注意通风良好以确保机器的正常运行。

## 故障排除

音频系统的多数故障是由于错误连接或控制设置不正确引致。如果您遇到问题，请屏蔽有问题的区域，检查控制器设置，确定故障原因并进行必要的修正。如果放大器仍然没有声音，请参考以下状况的建议：

### 电源指示灯不亮

没有连接电源，请检查放大器前面板的电源开关，确保开关处于开（ON）的位置。检查放大器和AC插座的AC电源连接。

### 更换保险丝

如果其它电气设备插到该插座时可正常工作，但放大器插到同一插座且电源开关打开时电源指示灯不亮，表明内置保险丝可能已烧断。如果您确信发生这种情况，请联络授权洛得经销商更换保险丝。

### 没有声音

如果放大器已连接电源，但仍然没有声音，请检查前面板上的保护指示灯。如果灯在闪烁，请参阅下文。如果灯不亮，请检查关联设备的所有连接和控制器设置。

### 保护指示灯

放大器的保护电路关闭放大器后，前面板的电源指示会闪烁。通常，在通风口堵塞、音箱连接错误或长时间过度使用的情况下才会出现这种情况。关闭系统，等待放大器冷却。然后按下并按出前面板上的电源开关重置保护装置。如果问题仍未得到解决或再次出现，则系统或放大器有故障。

## 技术参数

功率输出（驱动7声道，8Ω）	155 W/声道
功率输出（驱动7声道，4Ω）	250 W/声道
功率输出（驱动2声道，4Ω）	335 W/声道
总谐波失真	< 0.03%
互调失真 (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0.03%
频率响应 (+0dB, -0.3dB)	10Hz - 100kHz
阻尼因数 (1 kHz, 8 Ω)	330
输入阻抗/灵敏度	
不平衡	12k Ohms / 1.61 volt
平衡	50k Ohms / 3.4 volt
增益	26.6 dB
信噪比 (IHF A网络)	111 dB
串扰/分离	> 55 dB
电源要求	
美国	120V, 60 Hz
欧洲	230V, 50 Hz
中国	220V, 50Hz
功率消耗	1400 W
BTU	4016 BTU / h
尺寸 (宽×高×深)	431 x 237 x 456 mm
前面板高度	5U / 221mm
重量 (净重)	37.6 kg

本手册印刷时所有参数均属精确。

洛得保留修改的权利，恕不另行通知。

Rotel标记属日本东京洛得有限公司的注册商标。

The logo consists of the word "ROTEL" in a bold, white, sans-serif font, centered within a dark green square background.

**ROTEL®**

中国洛得

珠海保税区洛得电子有限公司

地址：中国广东省珠海市珠海保税区第27号区域

电话：0756-8817222

传真：0756-8936222

[www.rotel.cn](http://www.rotel.cn)